

## Wiedereröffnung des Schulhauses «Unterm Schloss» in Balzers — Vorstellung der Schrift «Alte Bauten in Balzers»

# Alte Bauten in Balzers

Die Gemeinde Balzers hat in den letzten Jahren verschiedene historisch interessante Objekte renoviert. Am kommenden Samstag, 6. Januar 1979, wird das soeben renovierte Schulhaus «Unterm Schloss» offiziell wiedereröffnet. Zu diesem Anlass gibt die Gemeinde eine von zwei jungen Balzern — David Gstöhl und Paul Vogt — verfasste Schrift über alte Bauten in Liechtensteins südlichster Gemeinde heraus.

Obwohl in Balzers vor allem in den 30er und 40er Jahren durch Feuer und Abbruch sehr viel verloren gegangen ist, bestehen noch sehr viele erhaltenswerte Dorfwinkel und Gebäude. Erwähnenswert sind in diesem Zusammenhang sicherlich: die Kapelle Mariahilf, Kapelle, Feldkreuze, St. Anna Selbtritt, St. Peter und Umgebung, Kirchturm auf dem alten Friedhof, Altes Pfarrhaus mit Stall und Umgebung, Schulhaus «Unterm Schloss», Rückholung nach auswärts gegangener kultureller Gegenstände. Daneben haben auch Private mitgewirkt: Engel, Winkel, Höfle, Burghügel mit Rebenabsätzen etc.

### Fotos, Ansichtskarten und Dias von gestern

Aus diesem Gedanken heraus ergaben sich logischerweise auch Bestrebungen zur Erhaltung und Sammlung alter Gegenstände. Diese Sammlung wurde von Vorsteher Emanuel Vogt aufgebaut und kann heute im Kellergeschoss des wiedereröffneten Schulhauses «Unterm Schloss» der Öffentlichkeit vorgestellt werden.

Emanuel Vogt hat viele alte Fotos über Balzers gesammelt. In den 30er, 40er und 50er Jahren hat er zudem sehr viel fotografiert. So entstand eine Sammlung von Tausenden von Fotos, Negativen und Dias. Einen Teil dieser Sammlung stellen nun seine Söhne anlässlich der Eröffnung des alten Schulhauses aus. Es werden auch Dias gezeigt. Anlässlich der Eröffnung werden ebenfalls Ansichtskarten und Stiche zu sehen sein, die Willi Wolfinger in den letzten Jahren gesammelt hat.

Die beiden Balzner Künstler Leo Wolfinger und Bruno Kaufmann haben in den letzten Jahren als Motive für ihre Bilder alte Dorfwinkel verwendet. So entstanden zahlreiche Ölgemälde von Leo Wolfinger und Federzeichnungen von Bruno Kaufmann, die das frühere Dorf darstellen. Einen Teil davon wird in den Gängen anlässlich der Eröffnung zu sehen sein.

### Zeitgemässe Nutzung des renovierten Schulhauses

Bei der Renovierung von älteren Objekten stellt sich in erster Linie die Frage der zukünftigen Verwendung. Die Gebäude müssen auch einer zeitgemässen Nutzung zugeführt werden. Nun ist im Kellergeschoss die bereits

erwähnte Sammlung historisch interessanter Gegenstände untergebracht, soweit sie der Ausstellung dienen. Weitere Gegenstände sind in einem anderen Gebäude deponiert. Anlässlich des 25jährigen Firmenjubiläums machte die Firma Balzers AG der Gemeinde Balzers zwei Schenkungen und zwar Fr. 50 000.— für einen gemeinnützig gebundenen Zweck insbesondere für den weiteren Ausbau des Sportzentrums und Fr. 25 000.— für Schulausrüstung. Der letztere Betrag wurde für die Einrichtung der im ersten Stockwerk befindlichen Gemeinde- und Schulbibliothek verwendet. Im weiteren stiftete die Firma Balzers AG gegen 1000 Bände aus ihrer Betriebsbibliothek. Diese Bibliothek wird heute schon sehr eifrig benutzt, vor allem von Jugendlichen.

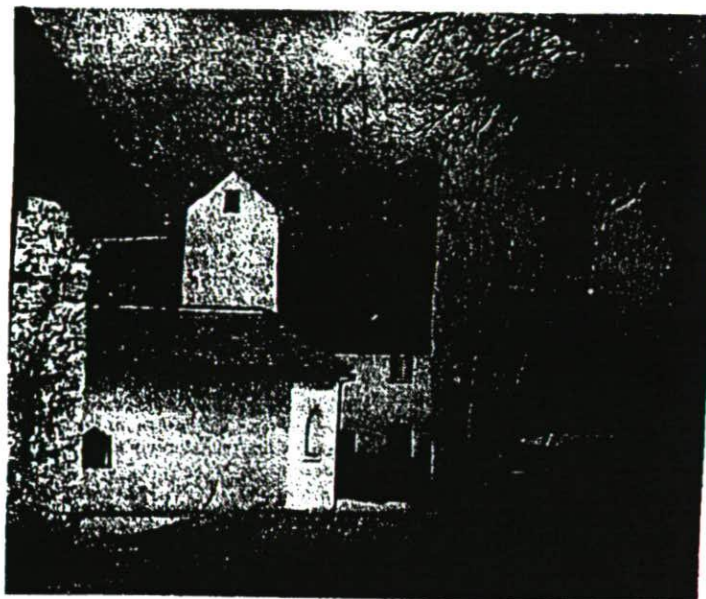
Zwei Stockwerke sind als Schulzimmer hergerichtet, wobei in einem Zimmer der Vorschulkindergarten und

(Fortsetzung Seite 4)

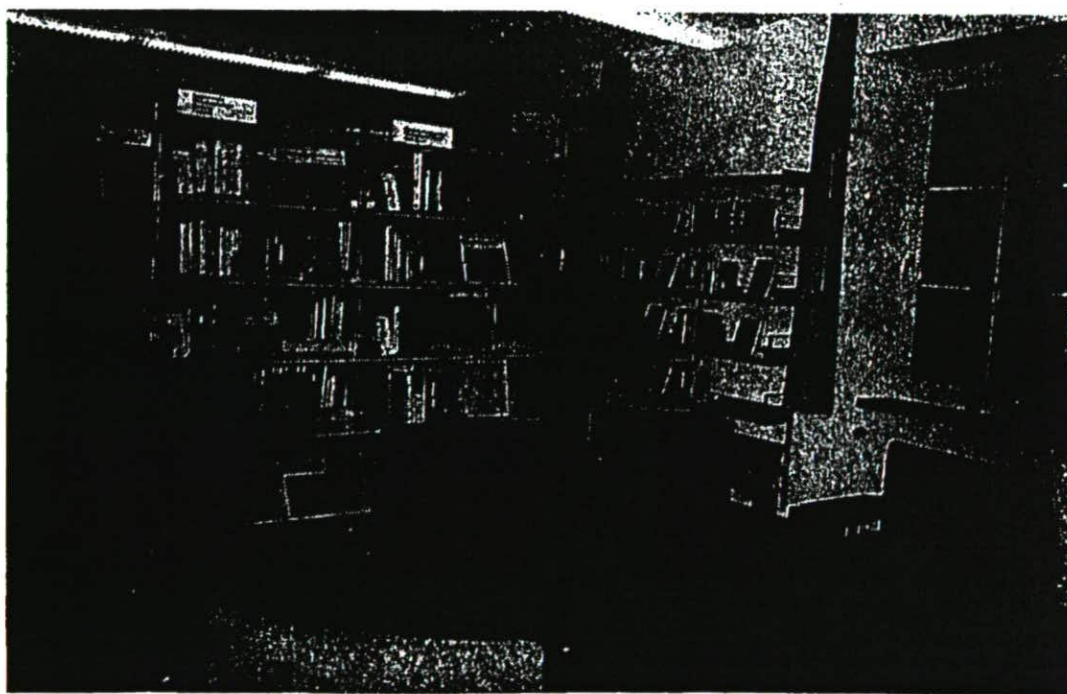
### Nothelferkurs in Planken

Montag, den 8. Januar um 20.00 Uhr beginnt im Gemeindezentrum Planken ein Nothelferkurs. Kursabende Montag und Mittwoch (5 Abende).

Anmeldungen an den Samariterverein Schaan Tel. 2 12 98 oder 3 11 92.

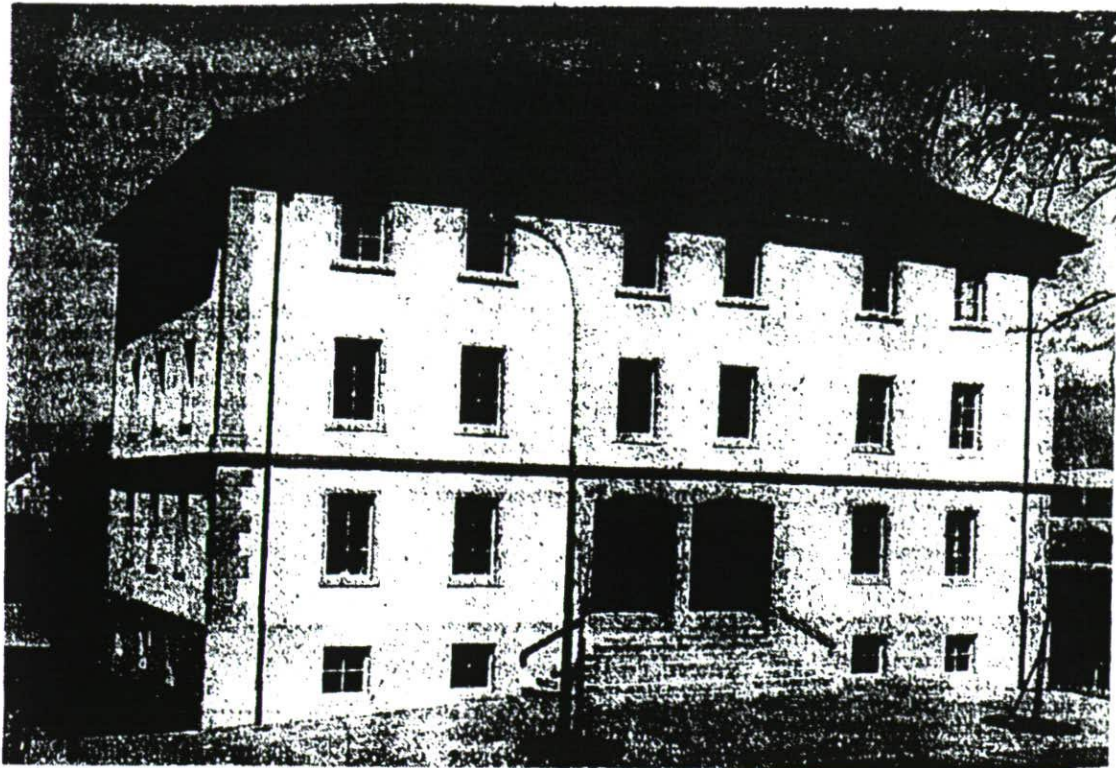


Zu den verschiedenen historisch interessanten Bauten, die in den letzten Jahren in Balzers renoviert wurden, gehören die Kapelle St. Peter und das Turmhaus in Mäls.



Im ersten Stock des renovierten Schulhauses ist die Gemeinde- und Schulbibliothek untergebracht, die bereits eifrig benutzt wird.  
(Foto: M. Beck)





Unser Bild zeigt das Schulhaus «Unterm Schloss», das am kommenden Samstag offiziell wiedereröffnet wird. Zu diesem Anlass gibt die Gemeinde Balzers eine von zwei jungen Balzern verfasste Schrift über alte Bauten heraus.

(Foto: M. Beck)

(Fortsetzung von Seite 3)

in einem anderen Zimmer eine Primarschulklasse untergebracht sind. Diese und die noch leeren zwei Schulzimmer sind für eine kommende Oberschule in Balzers vorgesehen. Das Dachgeschoss wurde ebenfalls ausgebaut und ist dem Blauring als Vereinslokal überlassen.

Ein Raum wurde der Prof.-Ferdinand-Nigg-Stiftung überlassen. Dort wird der von der Stiftung betreute Nachlass

des bekannten Balzner Künstlers aufbewahrt. Anlässlich der Wiedereröffnung des Schulhauses wird eventuell ein Teil gezeigt werden.

#### Wiedereröffnung am kommenden Samstag

Die Wiedereröffnung und Segnung des Schulhauses Unterm Schloss findet am Samstag, den 6. Januar (Dreikönigstag) um 10.30 Uhr statt. Das Gebäude, die

Einrichtungen und die Ausstellungen können am Samstag, den 6. Januar von 12 Uhr — 18 Uhr und am Sonntag, den 7. Januar von 10 — 17 Uhr von der Bevölkerung besichtigt werden.

Das Büchlein und diese Eröffnung haben den Zweck, die Bevölkerung für die Erhaltung der alten Dorfwinkel, Häuser und deren Umgebung sowie zur Sammlung und Erhaltung alter Gegenstände und Bilder zu animieren.